

Изх. / Our Ref. 90/13.07.2018

To:
Maschinenfabrik Liezen und Gießerei
Ges.m.b.H.
Werkstraße 5
8940 Liezen - Austria
Tel.: +43 3612/270-1243
E-Mail: a.schachner@mfl.at

Ей И Ес-ЗС Марица Изток | ЕООД
гр. Гълъбово 6280, пощ. кутия 600
тел + 359 418 65505
факс + 359 418 65515
www.aes.bg

Относно: Покана за допълване на оферта след сключено рамково споразумение

Subject: Invitation to complete a tender following a concluded framework agreement

Уважаеми дами и господа,

Dear Sir/Madam

На основание рамково споразумение № 064-18-PPL/11.07.2018 с предмет: „Доставка на чукове за въглищни мелници тип N440.41V” и чл. 82, ал. 2 от ЗОП, Ви каним да допълните своята оферта за сключване на конкретен договор.

Pursuant to Framework Agreement No. 064-18-PPL dated 11.07.2018 with its subject being „Supply of primary beaters for coal mills type N440.41V” and in accordance with Art. 82, para. 2 of the Public Procurement Act, we are hereby inviting you to complete your tender related to signing a contract.

Подготовка на документите за участие

Participation papers to be prepared

Документите за участие са:

The participation papers are as follows:

1. ЕЕДОП, само в случай, че е настъпила промяна в обстоятелствата, декларирани в ЕЕДОП-а, подаден за участие в процедурата за сключване на рамковото споразумение.

1. ESPD, only in the event that there is a change in the circumstances declared in the ESPD submitted for participation in the Framework Agreement conclusion procedure.

2. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация;

2. Technical proposal prepared on the basis of the requirements in the technical specification.

2.1. Декларация по чл.39, ал.3, б. „в“ от ППЗОП за приемане на клаузите в проекта на договор – изготвена по образец;

2.1. Declaration under Article 39, para. 3, b. "C" of the Rules for PPA implementation related to the acceptance of the clauses in the draft contract – a template.

2.2. Друга информация, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „ж“ от ППЗОП.

2.2. Other information as per Art. 39, para. 3, item 1, b. "G" of the Rules for PPA implementation

3. Ценово предложение съдържащо:

3. Price quotation including:

3.1. Изготвена по образец Количествено – стойностна сметка;

3.1. Bill of Quantities following a template;

Изисквания при изготвянето на

Tender preparation requirements



офертата

1. Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф "Вярно с оригинала", подпис на лицето, представляващо участника и печат.

2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.

4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и свеж печат.

5. За срока на първата една година от влизането в действие на рамковото споразумение Изпълнителят е задължен при допълване на офертата си да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертите му по процедурата за сключване на рамково споразумение. За срока на рамковото споразумение, Изпълнителят е длъжен да не предлагат по-дълги срокове за доставка на артикулите от предложените в офертата му по процедурата за сключване на рамковото споразумение.

Критерий за възлагане на поръчката

Критерият за възлагане на поръчката е „най-ниска цена”.

2. Под „най-ниска цена” се разбира предложената най-ниска обща цена, в Евро без ДДС.

1. The tender and all documents that are part of it shall be submitted in electronic format (PDF) signed by a duly authorized signatory and stamped. Photocopies shall bear the text "True to the original" and they shall be signed by the person representing the participant and stamped.

2. The tender documents and data shall only be signed by signatories or by persons duly authorized for this purpose subject to proving by the submission of a power of attorney to that effect.

3. All documents related to the tender shall be in Bulgarian or accompanied by their translation in Bulgarian.

4. There shall be no entries made between the lines, no deletions or corrections in the tender and the documents attached thereto unless they are certified by signature of the person representing the participant and a fresh ink stamp.

5. During the first year as from the framework agreement effective date the Contractor may not after completing its tender offer higher item unit prices than those offered in the framework agreement conclusion procedure. During the effective period of the framework agreement, the Contractor may not offer longer item delivery times than those offered in its tender in the framework agreement conclusion procedure.

Award criterion

1. The award criterion is the "lowest price"

2. "Lowest price" means the lowest total price offered in EUR, VAT excluded.



3. Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците. При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната.

Подаване и разглеждане на офертата

1. Офертата се подава по електронен път до **23:59ч.** на **24.07.2018г.** в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със линк за регистрация и подаване на документи.

2. Комисията ще отвори и разгледа офертата и ще проведе договарянето на **25.07.2018г.** от **10:00** часа в зала на ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД, гр. Гълъбово 6280, общ. Гълъбово, област Стара Загора.

3. Комуникацията между Възложителя и Участниците ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.

4. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.

5. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

6. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

7. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

8. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

Прогнозната стойност за срока на договора е 115,000.00 (Сто и петнадесет хиляди) Евро без ДДС.

3. Any arithmetical and technical errors as well as price errors identified in the tender shall be solely at the expense of the participants. In case of arithmetical errors resulting in a discrepancy between unit prices and total prices, the unit price will be taken into account.

Tender submission and review

1. The tender shall be submitted electronically before **11:59 p.m.** on **24.07.2018** on the Negometrix electronic platform after receiving an automatic email with a link for registration and filing of documents.

2. The Committee will open and review the tender and hold negotiations on **25.07.2018** starting at **10:00 a.m.** in the hall of TPP AES-3C Maritsa East I EOOD, town of Galabovo 6280, municipality of Galabovo, district of Stara Zagora.

3. Communication between the Contracting Entity and the participants will be through the Negometrix electronic platform and/or by e-mail.

4. The participant shall make sure that its tender is received electronically within the specified time.

5. Tender delay or loss shall be at the risk of the participant.

6. The Contracting Entity makes no commitment to assist in tender submission within the time limit set by it.

7. The Contracting Entity will not examine tenders submitted after the tender receiving deadline.

8. Any unsettled issues shall be governed by the provisions of the Public Procurement Act and its rules for implementation.

The estimated value for the term of the Contract is EUR 115,000.00 (One hundred and fifteen thousand), VAT excluded.



Валидността на Вашата оферта е необходимо да бъде не по-кратка от **120 календарни дни**, считано от датата на подаването ѝ.

The validity of your tender shall be at least **120 calendar days** effective as from the date of its submission.

Срокът за който се сключва договора е 1 (една) години.

The term for which the Contract is signed is 1 (one) year.

За допълнителни въпроси и уточнения се обръщайте към Ирина Кунева - Специалист стратегическо снабдяване на тел. +359 2 904 5994 или e-mail: supply_ppl@aes.com

For further questions and clarifications, please, contact Irina Kuneva – a Strategic Supply Chain Specialist at phone number + 359 2 904 5994 or e-mail: supply_ppl@aes.com.

Приложения: Документация за обществената поръчка

Attachments: Public procurement-related documentation



Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Тодор Бележков / Todor Belezhev
Управител / Plant Manager